

museumacan



Panduan Museum untuk Anak
Museum Guide for Children

PATRICIA PICCININI: CARE

Apa cerita pameran ini? What is the story of the exhibition?

Patricia Piccinini: CARE mengajak kita berkenalan dengan teman-teman baru. Patricia menyebut mereka "chimera".

Chimera adalah makhluk gabungan manusia, hewan, benda alam, serta aneka mesin. Meski wujud para chimera berbeda dari kita, Patricia berharap kita tetap peduli dan menyayangi mereka.

Patricia Piccinini: CARE takes us to meet new friends.

Patricia calls them "chimeras". Chimeras are creatures formed by parts of humans, animals, living beings, and machines.

Although these chimeras look different from us, Paricia invites us to care and be kind to them.

Mari berkenalan dengan sang perupa! Let's get to know the artist!

Patricia Piccinini adalah perupa dari Australia. Patricia percaya bahwa kepedulian adalah naluri dasar dan kegiatan yang manusia dan hewan. Ia tertarik pada dampak perkembangan bioteknologi terhadap cara kita memahami hubungan antarmahluk di dunia. Karyanya berupa patung, foto, video, dan instalasi.

Patricia Piccinini is an artist from Australia. Patricia believes care is a basic emotion and activity shared by humans and animals. She is interested in the way biotechnology affects our understanding of the relationships between different species in our world. She creates art in the form of sculptures, photographs, videos, and installations.



Lihatlah lebih dekat. Kamu takkan terpaku pada wujud para makhluk yang aneh. Kamu mampu menyadari keindahan dan kejujuran yang mereka miliki. Lalu, kamu belajar menyayangi mereka.

When you look past the strangeness of these creatures, you can see the beauty and honesty within them. That's when you learn to love them.

—Patricia Piccinini

Tata Tertib | House Rules (On-site)



Hati-hati. Jangan menyentuh karya.
Be careful. Don't touch the artworks.



Jaga suasana galeri yang nyaman. Bicaralah dengan lembut.
Keep the gallery comfortable.
Speak softly.



Simpanlah tas, makanan & minuman di ruang penitipan.
Store your bags, food & drinks in the cloakroom.



Jangan gunakan lampu kilat. Kilat cahaya berbahaya untuk karya.
No flash photography.
The flash can harm the artworks.

Peta Pameran | Exhibition Map

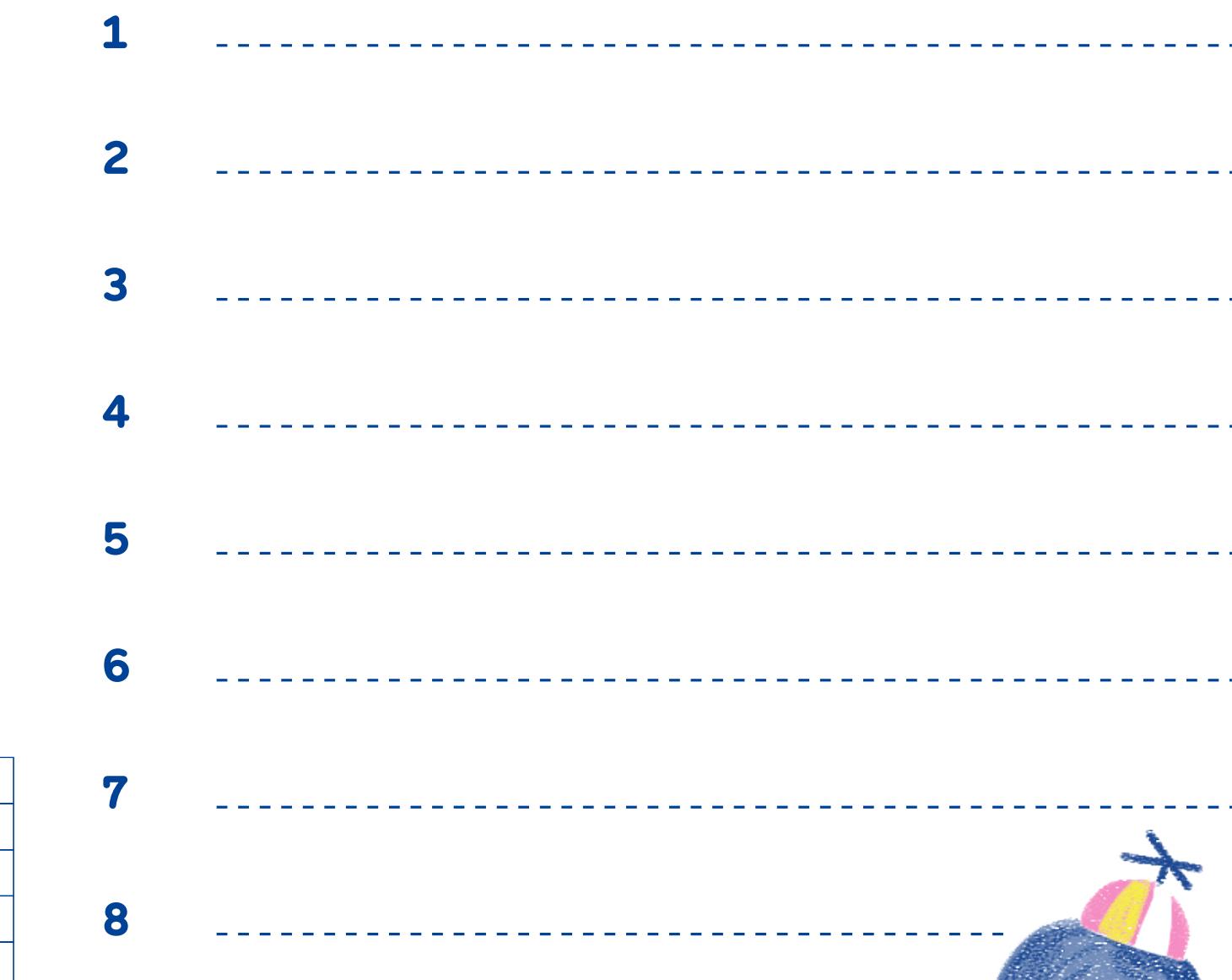
Jalannya pelan-pelan saja, ya. Jika berlari,
kalian akan menabrak yang lainnya.

Walk slowly. If you run, you might bump into others.

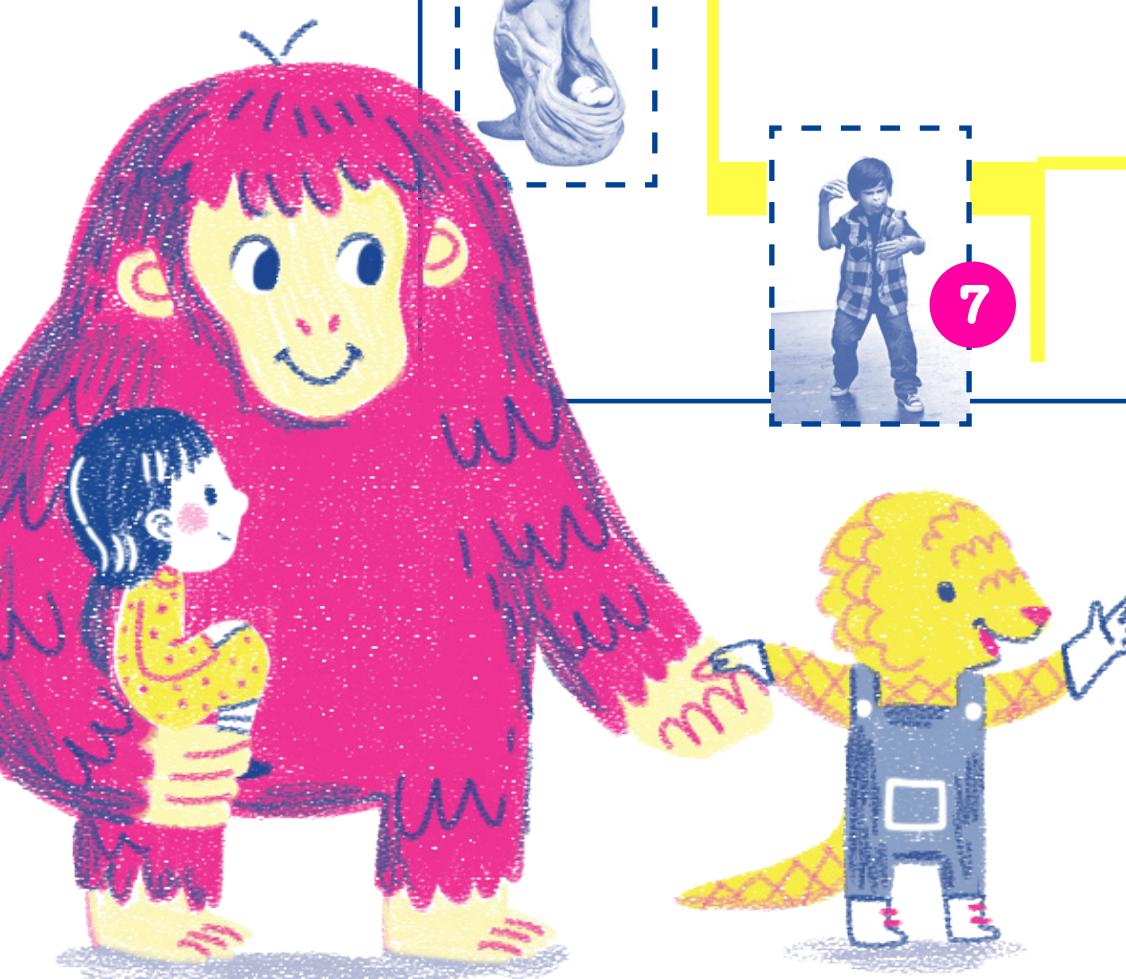


Nikmati saat berkeliling! Tapi jangan sampai
terpisah dari teman-teman dan keluargamu.
Have fun! But don't stray too far from your
friends & family.

Teman chimera kita ada di dalam galeri. Ayo kita cari
mereka! Jangan lupa untuk menyapa dan kenali namanya!
Our chimera friends hang around the gallery. Let's go
find them! Don't forget to say hi and learn their names!



Jika namanya terlalu panjang,
kamu bisa kasih nama panggilan!
If their names are too long,
you can give them a nickname!



Beda tapi Sama? | Different but the Same?

Jika kamu amati, teman-teman chimera ini terlihat berbeda dari kita. Tapi, ada juga kemiripannya. Tuliskan perbedaan dan persamaan yang kamu lihat!

Look closely. Our chimera friends look different from us. But, there's also something alike. List down all the differences and similarities you can notice!

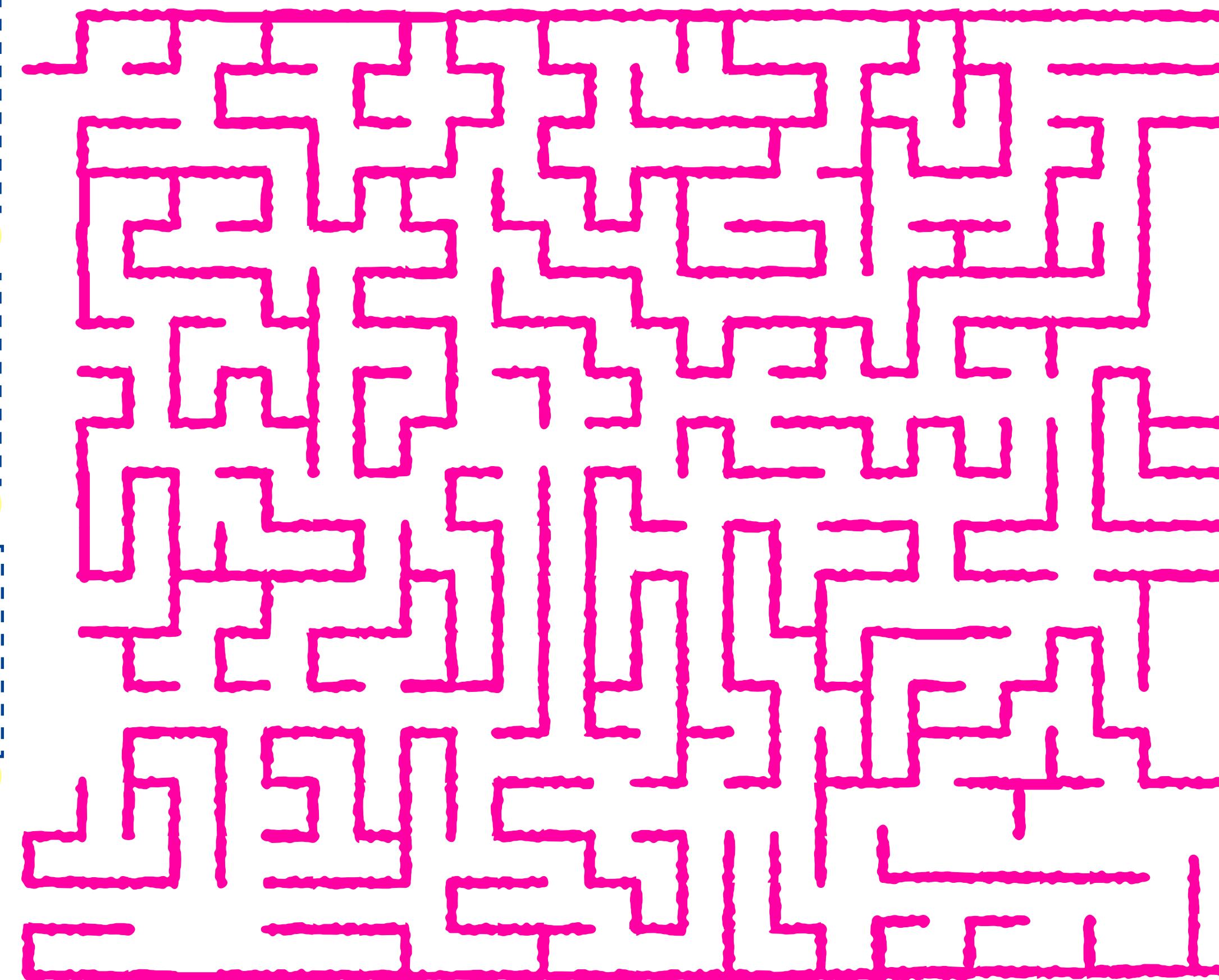
Perbedaan | Differences



Persamaan | Similarities

Apakah kamu dan teman-temanmu harus serupa? Atau bolehkah berbeda?
Do you and your friends have to be similar? Or is it okay to be different?

Wajah-Wajah Akrab | Familiar Faces



*The hand that feeds you©John, CC BY-NC-SA 2.0



Banyak chimera karya Patricia yang kelihatan mirip dengan satwa langka di bumi. Jelajahi labirin ini dan hubungkan chimera dengan spesies yang menginspirasinya!

Many of Patricia's chimeras look like real endangered animals. Explore this maze and connect the chimeras with the species that inspired them!

Tahukah kamu
Harimau Tasmania telah punah sejak tahun 1936?
Did you know the Tasmanian Tiger has been extinct since 1936?

Satu Hari dengan Teman Chimera

A Day with a Chimera Friend

Pilih satu chimera di galeri untuk kamu ajak bermain seharian. Apa yang akan kalian lakukan? Ke mana kamu akan membawanya? Apa yang akan kalian bicarakan? Makanan apa yang akan kalian cicipi bersama?

Imagine a chimera friend spending a day with you. What are you going to do? Where are you taking them? What will you talk about? What snacks are you going to share?

Tuliskan atau gambarkan!
Write it down or draw it out!



Chimera Pencari Solusi

Problem Solving Chimeras

Patricia tertarik dengan perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi. Beberapa chimera yang ia ciptakan merupakan gabungan hewan dan mesin. Bentuk tubuh ini membantu mereka beradaptasi dengan perubahan lingkungan tempat hidupnya.

Lihat karya *Cleaner* (2019). Karya ini berupa penyu laut yang cangkangnya dimodifikasi dengan alat penyedot debu. Alat ini membantu sang penyu membersihkan sampah di laut!

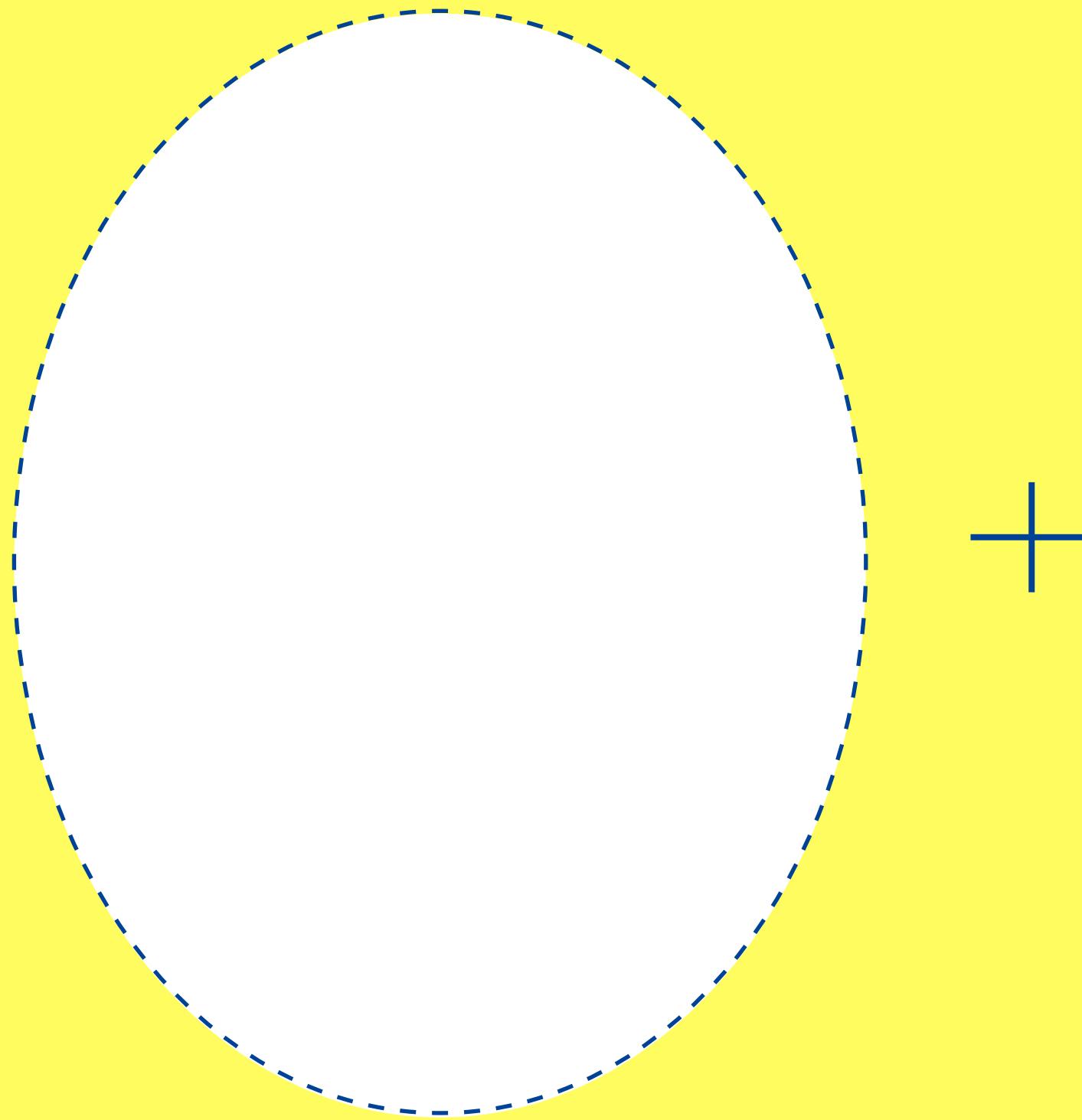
Patricia is interested in science and technology. Some of the chimeras she created combine animals and machines, which allows them to adapt to the environmental changes happening in their habitat. Take a look at *Cleaner* (2019). This work features a sea turtle whose shell is modified with a feature similar to a vacuum cleaner. This allows the turtle to clean the trash in the ocean.



Ciptakan chimera karyamu dengan menggabungkan hewan dan mesin!

Create your own chimera by combining animals and machines!

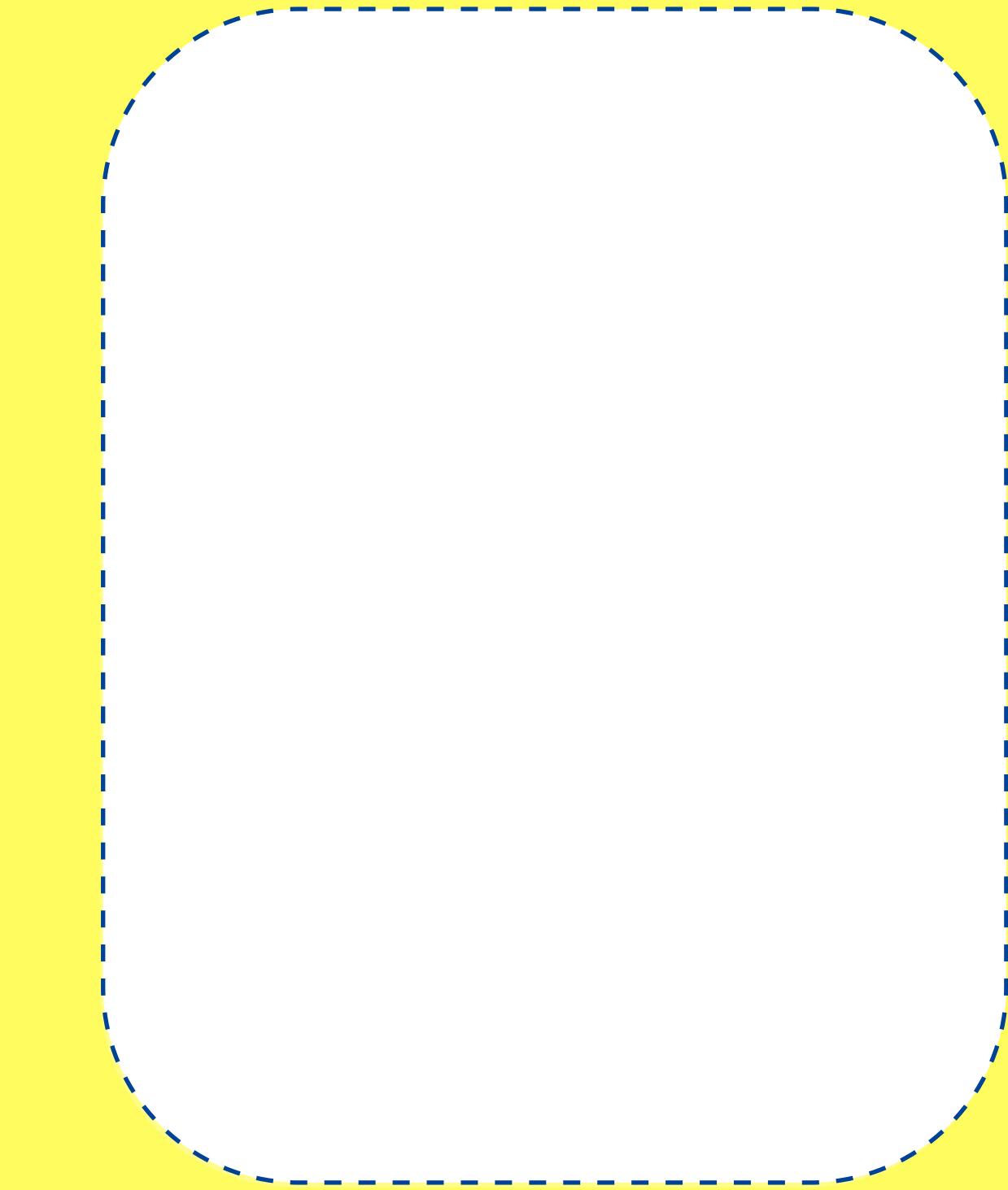
Hewan | Animal



Mesin | Machine



Chimera | Chimera



Bahasa Asih | The Care Lingo

Bagaimana caramu menunjukkan
kepedulian? Ikuti kuis
ini dan temukan gayamu!
How do you show you care?
Take the quiz and find out!

Mulai | Start

Di rumah atau keluar rumah?
Stay home or go outside?

keluar rumah
go outside

Ketika ada yang bersedih, apakah kamu
akan mengatakan sesuatu kepadanya?

When someone is feeling sad,
will you say something to them?

iya

di rumah
stay home

Saat bersama keluarga di rumah, apakah kamu
lebih suka membantu beres-beres rumah
atau mengajak nonton film bersama?

When you're at home with family, do you enjoy
helping with chores or offer to watch a movie together?

beres-beres rumah
help with chores



“Si Penolong”
“The Helper”

panjang
long

Kamu lebih suka mengo-
brol panjang atau singkat?

Do you like long or
short conversations?

singkat
short

menulis surat
write a letter

tidak
no

Ketika ada teman yang ulang tahun,
kamu lebih senang menulis surat
atau memberi kado?

For a friend's birthday, do you
prefer writing them letters or
getting them presents?

memberi kado
give presents

nonton film bersama
watch a movie together



“Si Pendamping”
“The Companion”



“Si Pemeluk”
“The Hugger”



“Si Penyemangat”
“The Encourager”



“Si Pemberi”
“The Giver”

Asah Asih | Kindred Kinder

Bayangkan sebuah dunia di mana manusia, hewan, dan chimera hidup berdampingan. Seperti apa dunia itu? Jelajahi ruangan ini. Apa yang akan kamu lakukan?

Ruang Seni Anak: Asah Asih mengajakmu bermain peran. Pilih kostum yang menarik perhatianmu. Bayangkan dirimu sebagai chimera. Chimera seperti apakah kamu? Apa saja gabungan spesies yang membentukmu?

Imagine a world where humans, animals, and chimeras live together. What would it look like? Explore the room. What are you going to do?

Children's Art Space: Kindred Kinder gives you a chance for a roleplay. Choose your costume. Imagine yourself as a chimera. What kind of chimera are you? What species form you?

Ruang Seni Anak berada dekat pintu masuk Museum, berdampingan dengan Area Penemuan dan area publik.

The Children's Art Space is located near the Museum entrance, beside the Discovery and public areas.



Ilustrasi oleh | Illustrations by Junissa Bianda

Patricia Piccinini: CARE
23.05.2024-06.10.2024

Selasa-Minggu | Tuesday-Sunday
10.00-18.00

**Museum of Modern and Contemporary Art in Nusantara
(Museum MACAN)**

AKR Tower Level M, Jalan Panjang No. 5
Kebon Jeruk, Jakarta Barat 11530, Indonesia

**Museum ditutup setiap hari Senin.
Jam berkunjung dapat berubah sewaktu-waktu.**
Museum is closed on Mondays.
Opening hours are subject to change.

✉ info@museummacan.org
📞 +62 21 2212 1888

👤 @museummacan
𝕏 @museummacan
Ⓜ @MuseumMACAN

www.museummacan.org